



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2002/40
10 June 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 5 предварительной повестки дня

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ

Доклад о региональном семинаре по вопросу о положении лиц африканского происхождения на Американском континенте (Ла-Сейба, Гондурас, 21–24 марта 2002 года)

Докладчик: г-жа Эдна Мария Сантус Роланд
Организация чернокожих женщин в защиту родного языка (Бразилия)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 – 3	3
II. ОТКРЫТИЕ СЕМИНАРА	4 – 6	4
III. ОБЗОР И ТЕКУЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОБЩИН НАСЕЛЕНИЯ АФРИКАНСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ НА АМЕРИКАНСКОМ КОНТИНЕНТЕ.....	7 – 16	5

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV. ОПЫТ СТРАН В КОНТЕКСТЕ ДЕКЛАРАЦИИ О МЕНЬШИНСТВАХ И ДУРБАНСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ...	17 – 30	8
V. ВЫВОДЫ СЕМИНАРА И ПРИНЯТИЕ ДЕКЛАРАЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИЙ	31 – 35	12
Приложение I. Декларация и рекомендации		14
Приложение II* . Список участников		23

* Воспроизводится только на языке оригинала.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Региональный семинар по вопросу о лицах африканского происхождения на Американском континенте состоялся в Ла-Сейбе, Гондурас, 21-24 марта 2002 года. Предложение о проведении региональных семинаров по проблемам меньшинств было сформулировано Рабочей группой по меньшинствам и одобрено в резолюции 2000/16 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека. Этот семинар был организован Рабочей группой по меньшинствам и Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) в сотрудничестве с базирующейся в Ла-Сейбе Организацией развития этнических общин (ОДЕКО). В работе семинара приняли участие 47 представителей общин жителей африканского происхождения из 19 стран. Кроме того, в работе семинара принимали участие Международная юридическая группа по правам человека и Межамериканский институт по правам человека. Список участников содержится в приложении II.

2. Цели семинара состояли в следующем:

анализ нынешнего положения общин населения африканского происхождения на Американском континенте, и в частности в Латинской Америке, с учетом Декларации 1992 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

обсуждение и обмен опытом по вопросам автономии и интеграции общин населения африканского происхождения в различных странах; и

представление УВКПЧ и Рабочей группе по меньшинствам конкретных и практических рекомендаций о возможных путях решения проблем, связанных с правами лиц африканского происхождения, с учетом Декларации и Программы действий Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

3. Для семинара были подготовлены следующие справочные документы:

аналитический обзор результатов подготовительной конференции в Сантьяго и Дурбанской декларации и Плана действий в контексте вопроса о лицах африканского происхождения подготовлен г-жой Эдной Марией Сантус Роланд;

стратегия по борьбе с расизмом в Латинской Америке в связи с общинами населения африканского происхождения, разработанная Межамериканским институтом по правам человека;

материалы об опыте стран применительно к общинам населения африканского происхождения:

- a) автономия общины населения африканского происхождения в Никарагуа и пределы этой автономии;
- b) политическое участие общины населения африканского происхождения в последних президентских выборах в Гондурасе; и
- c) текущее положение и перспективы развития общины населения африканского происхождения в Уругвае.

II. ОТКРЫТИЕ СЕМИНАРА

4. Семинар открыл мэр города Ла-Сейба г-н Гонсало Ривера Окампо, который приветствовал участников семинара от имени Гондураса и своего города. Председатель ОДЕКО г-н Селео Альварес Касильдо также приветствовал участников и указал на важное значение вопросов, намеченных для обсуждения на семинаре. Он призвал участников провести плодотворный обмен мнениями и отметил, в частности, значимость этого семинара в качестве первого мероприятия по реализации решений Всемирной конференции по борьбе против расизма.

5. Региональный советник УВКПЧ по Латинской Америке и Карибскому региону г-н Роберто Гарретон выразил признательность гондурасским организаторам семинара. Затем он остановился на подходах Организации Объединенных Наций к проблеме расовой дискриминации. Он отметил, что с момента своего создания Организация осуждала расизм и принимала меры с целью разработки многочисленных стандартов и механизмов по борьбе с этой практикой. Он обратил особое внимание на необходимость проведения конструктивных дискуссий, позволяющих сформулировать практические и целенаправленные рекомендации.

6. В последующих вводных выступлениях участники семинара рассказывали о работе своих организаций. По рекомендации участника из Уругвая г-на Ромеро Родригеса участники семинара избрали Председателем совещания г-на Селео Альвареса (ОДЕКО), а

докладчиком – г-жу Эдну Марию Сантус Роланд (Президент Организации чернокожих женщин в защиту родного языка, Бразилия).

III. ОБЗОР И ТЕКУЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОБЩИН НАСЕЛЕНИЯ АФРИКАНСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ НА АМЕРИКАНСКОМ КОНТИНЕНТЕ

7. По первому пункту повестки дня с основным докладом выступил член Рабочей группы по меньшинствам г-н Хосе Бенгоа. Он заявил, что Рабочая группа по меньшинствам является практически единственным форумом, на котором можно обсуждать проблемы лиц африканского происхождения. Он обратил внимание на важность использования участниками имеющихся международных механизмов для защиты своих прав и с удовлетворением отметил, что в своем выступлении г-н Гарретон ссылаясь на эти механизмы. Он выразил надежду на проведение плодотворных дискуссий и призвал участников произвести обмен опытом и мнениями. Он отметил, что Латинская Америка нередко видится в качестве региона, в котором отсутствует расизм по причине присущего ему феномена смешения культур. По его мнению, эта концепция появилась в эпоху создания в Америке независимых государств, когда новые нации формировались не по принципу разнообразия, а по принципу гражданства. Вместе с тем, несмотря на развитие системы каст, включающей креолов, имеющих испанские корни, и метисов, сформировавшиеся в Латинской Америке новые культуры вобрали в себя фрагменты различных традиций, включая традиции афро-латинского населения. Вместе с тем он обратил внимание на тот факт, что еще в XIX веке группы креольского населения, и в особенности молодежь, продолжали кичиться своей "белизмой". Он отметил, что такие бразильские писатели, как Дарси Рибейру и Жилберту Фрейре, рисуют в своих произведениях образ страны, которая пытается добиться слияния существующих в ней рас. Однако такие представления, по его мнению, не соответствуют действительности. Сегрегация и маргинализация являются реальностью для лиц африканского происхождения, равно как и их изоляция от механизмов управления страной. По мнению г-на Бенгоа, средством борьбы с такого рода расизмом является вынесение на всеобщее обозрение проблем, с которыми сталкиваются лица африканского происхождения. Он заявил, что постановка вопроса о лицах африканского происхождения является самым важным событием в Латинской Америке за последние десять лет. В заключение он отметил, что Рабочая группа по меньшинствам присутствует здесь не только для того, чтобы слушать, но и для того, чтобы содействовать решению существующих проблем.

8. Г-н Дарио Солано (Фонд "Афросимаррон", Доминиканская Республика) поблагодарил г-на Бенгоа за его выступление и отметил, что ему кажется неудачным использование в данном контексте понятия "меньшинства", поскольку причисление

какой-либо группы населения к категории меньшинства, как представляется, не столько укрепляет, сколько ослабляет ее права. Кроме того, он сослался на борьбу лиц африканского происхождения в Карибском регионе и идеи "негритюда", которые, по его мнению, имеют важное значение. Он заявил, что его народ мечтает не о равенстве, а об уважении его несхожести.

9. Г-н Силис Мухаммад (АФРЕ/КУРЕ, Соединенные Штаты Америки) дал собственное определение лиц африканского происхождения, согласно которому речь идет о людях, предки которых жили в Африке, были насильственно перевезены на Американский континент в качестве рабов, столкнулись с проблемой утраты своей изначальной самобытности, языка и религии и стали жертвами дискриминации.

10. Г-н Мелвин Браун ("Афро-панамская инициатива", Панама) заявил, что неокOLONиализм можно квалифицировать как новую форму расизма, поскольку лица африканского происхождения по-прежнему являются источником дешевой рабочей силы. Г-н Дональд Аллен (Ассоциация "Карибский проект", Коста-Рика) добавил, что во многих латиноамериканских странах в целях дискриминации общин населения африканского происхождения используются правовые рычаги, что приводит к их социальному, политическому и экономическому отторжению. Для целей решения общих проблем и борьбы с региональной дискриминацией все лица африканского происхождения должны считать себя не "меньшинством", а "единым народом". Он сослался на то, что проживающее в регионе население африканского происхождения, численность которого составляет примерно 150 млн. человек, связано общей историей рабства. Кроме того, несмотря на то, что выходцы из Африки смешались с коренным населением и другими народами региона, они тем не менее успешно сохраняют и развивают свою самобытность и должны вести совместную борьбу в целях нахождения новых и эффективных средств для борьбы с расизмом и дискриминацией.

11. Другие участники, включая г-на Силиса Мухаммеда и г-жу Эрику Лоусон (Афро-канадский правовой семинар), напомнили о том, что озабоченности и мнения лиц африканского происхождения были услышаны международным сообществом в ходе подготовительного совещания в Сантьяго и самой Дурбанской конференции и что проблемы, с которыми сталкиваются выходцы из Африки, получают все более широкое освещение в рамках правозащитного направления деятельности Организации Объединенных Наций. Вместе с тем они выразили мнение, что продолжающийся диалог с международным сообществом и Организацией Объединенных Наций должен охватывать все общины и лиц африканского происхождения, в том числе общины, находящиеся в Северной Америке, Карибском регионе и Латинской Америке.

12. Г-жа Хисела Арандия (Совет писателей и художников Кубы) и г-н Ромеро Родригес ("Афро-мир", Уругвай) выступили с совместным заявлением. Г-жа Арандия отметила, что в контексте обсуждения вопроса о лицах африканского происхождения ключевое значение имеют следующие четыре аспекта: глобализация, нищета, маргинализация и образование. Она заявила, что процесс глобализации способствует росту нищеты. Она отметила, что лица африканского происхождения нуждаются в разработке стратегии, базирующейся на их собственном мировоззренческом подходе к решению этой проблемы. По ее мнению, эти решения должны содействовать устойчивому экономическому развитию и базироваться на концепции национального единства и на принципах учета культурного многообразия. Она отметила, что Организация Объединенных Наций могла бы быть полезным партнером в этой работе, включая, в частности, информационно-просветительскую деятельность.

13. Г-н Ромеро Родригес заявил, что лица африканского происхождения существенно конкретизировали характер стоящих перед ними проблем. Он сослался на Всемирную конференцию по борьбе против расизма, где лица африканского происхождения играли одну из ключевых ролей. Кроме того, проблематику лиц африканского происхождения необходимо рассматривать в рамках Рабочей группы по меньшинствам. Г-н Родригес сослался на инициативы движения лиц африканского происхождения в Гондурасе, включая, в частности, выдвинутое ими требование о том, чтобы кандидаты в президенты дали конкретные предвыборные обещания содействовать отстаиванию интересов афрогондурасцев в случае их избрания на пост президента. Кроме того, он выразил обеспокоенность по поводу процесса глобализации и негативного воздействия программ структурной перестройки на беднейшие группы населения. Он отметил, что девальвация национальных валют, имевшая место, в частности, в Аргентине, нередко оказывает отрицательное воздействие в первую очередь на лиц африканского происхождения. В заключение он представил ряд предложений относительно возможных рекомендаций, включая предложения о сборе более полной информации о лицах африканского происхождения и о том, что ЮНЕСКО следует рассмотреть вопрос о закреплении за районами, имеющими важное историко-культурное значение для населения африканского происхождения, статус мест, являющихся частью мирового культурного достояния.

14. Несколько участников семинара заявили о том, что ключевое значение для развития лиц африканского происхождения имеет образование. Кроме того, ряд участников указали на необходимость возрождения исконных африканских культурных традиций, сохраняющихся в основном в скрытой форме. Г-н Дарио заявил, что лица африканского происхождения должны оценить характер и качество получаемого ими образования. Кроме того, было подчеркнуто, что крайне важное значение для развития общин жителей африканского происхождения имеет также доступ к капиталу и технологии.

15. Г-жа Фиделия Гранд-Галон (Женская маронская ассоциация, Суринам) рассказала о своем народе и об общине маронов Суринама, отметив, что она находит немало элементов сходства между положением ее общины и ситуацией, описанной другими участниками семинара. В ее общине имеются школы, но обучение в этих школах, как правило, отличается низким качеством. Если же молодые люди имеют возможность продолжить образование в университете, то им нередко приходится отказываться от этого по причине чрезмерной отдаленности соответствующего учебного заведения и высокой стоимости обучения. Кроме того, она затронула вопрос об охране здоровья в регионе и об обостряющейся проблеме СПИДа. Кроме того, она сообщила, что внутри ее общины также существует определенная дискриминация, и объясняется это в основном тем, что кое-кто стал исповедовать концептуальные построения "творцов расизма".

16. Г-жа Эдна Мария Сантус Роланд затронула вопрос о использовании терминов "чернокожий" и "лицо африканского происхождения". Она отметила, что в Дурбане ее народ причислял себя к лицам африканского происхождения. Она заявила, что для целей борьбы с укоренившимся стереотипом необходимо изменить либо сам термин, либо его значение и что в Бразилии именно этот последний подход лежит в основе стратегии движения чернокожего населения. В ее стране молодые люди гордятся черным цветом своей кожи, однако в интересах подыскания общей платформы применительно к Латинской Америке было решено употреблять термин "лица африканского происхождения". В заключение она указала на необходимость получения дополнительной статистической информации о соответствующих общинах и заявила о поддержке программ аффирмативных действий, которые осуществляются в Бразилии с учетом результатов Дурбанской конференции.

IV. ОПЫТ СТРАН В КОНТЕКСТЕ ДЕКЛАРАЦИИ О МЕНЬШИНСТВАХ И ДУРБАНСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

17. Г-жа Эдна Мария Сантус Роланд выступила с сообщением о Всемирной конференции по борьбе против расизма, в котором она сопоставила тексты итоговых документов подготовительных конференций в Сантьяго, Дакаре и Дурбане в ракурсе трех проблем, касающихся лиц африканского происхождения, аффирмативных действий и выплаты компенсации. Она отметила, что в окончательный вариант Декларации и Программы действий вошла большая часть текста о лицах африканского происхождения, который был разработан на региональном совещании в Сантьяго. Она высказала мнение, что, несмотря на наличие некоторой двусмысленности на Дурбанской конференции удалось разработать новую формулировку, касающуюся предоставления компенсации. Она отметила, что в Дурбанской программе действий тема аффирмативных, или позитивных действий рассматривается в качестве весьма важной стратегии по поощрению

равноправия. Она обратила внимание на разделы, в которых подчеркивается важность укрепления соответствующего потенциала и затронула вопрос о рекомендациях, которые предусматривают осуществление позитивных действий. В Бразилии осуществляется целый ряд инициатив в рамках аффирмативных действий, а в штате Рио-де-Жанейро был одобрен законопроект о введении в университетах квот на прием лиц африканского происхождения. Кроме того, в настоящее время в стране обсуждается соответствующий федеральный закон. По ее мнению, наличие такого законодательства необходимо Бразилии, где доля обучающихся в университетах лиц африканского происхождения является даже более низкой, чем доля лиц, обучавшихся в университетах Южной Африки во время апартеида.

18. Г-жа Хильда Пачеко (Межамериканский институт по правам человека) проинформировала участников семинара о воздействии результатов Дурбанской конференции на стратегию института в сфере борьбы с расизмом. Она ознакомила участников с содержанием новой вебсайтовой страницы, подготовленной с учетом Дурбанской программы действий и посвященной борьбе с дискриминацией. Кроме того, она рассказала о некоторых последних публикациях и мероприятиях института в этой области. Она заявила, что институт создан в интересах всего латиноамериканского населения и что поддержка гражданского общества имеет крайне важное значение для его эффективной работы. В этой связи она предложила неправительственным организациям, представляющим общины жителей африканского происхождения, и впредь оказывать институту поддержку и помощь и создать новый вебсайт, предлагающий дополнительную ценную информацию.

19. Г-н Сидней Фрэнсис (Ассоциация развития и содействия, Никарагуа) представил краткий обзор истории автономных районов на Атлантическом побережье Никарагуа. Он отметил, что в силу исторических обстоятельств первоначально территория Никарагуа была разделена на два крупных административных района: Тихоокеанское побережье с гомогенным испаноязычным населением, находившееся под управлением Испании, и Атлантическое побережье, находившееся под управлением Великобритании. Первое автономное правительство Атлантического побережья было создано британскими колониальными властями в 1861 году, а соответствующий нормативный акт пересматривался в 1994, 1998 и 2002 годах. Население последнего региона насчитывает шесть этнических групп, каждая из которых имеет свой язык. К числу этих групп относится и его собственная община - община гарифов.

20. Г-н Фрэнсис рассказал о текущих проблемах, связанных с функционированием автономных образований на территории Никарагуа. Автономные органы власти контролируются скорее национальными, а не местными политическими партиями. Кроме

того, он отметил, что существующая административная структура не предполагает признание концепции "этнической демократии". Он добавил, что разделение автономной территории на департаменты и муниципалитеты означает не передачу административных полномочий местному населению, а всего лишь закрепление государственного контроля. Кроме того, он отметил, что, насколько он полагает, отсутствие политической заинтересованности и технического содействия со стороны национального правительства способствовало нынешнему обнищанию региона, несмотря на его богатые природные ресурсы. Он отметил, что автономная территория по-прежнему отделена от национальной территории Никарагуа и продолжает оставаться одним из беднейших районов страны. В заключение он обратил внимание на тот факт, что статус автономии в большей степени отвечает интересам внешних субъектов, нежели интересам местного населения. В этой связи г-н Фрэнсис заявил, что национальному правительству следует принять эффективные меры, гарантирующие автономный статус Атлантического региона, реальное участие местного населения в политической жизни и социально-экономическое развитие местных общин.

21. С учетом парадоксов и проблем автономной зоны на Атлантическом побережье Никарагуа некоторые участники семинара задавали следующий вопрос: предусматривается ли в соответствующем договоре принцип самоопределения местного населения. По их мнению, это основополагающее право должно быть центральным элементом любого плана автономии.

22. Его преподобие Глин Нельсон Джеммот (организация "Черная Мексика") задал вопрос, касающийся определения понятия никарагуанцев африканского происхождения как одной из общин региона, и поинтересовался, соблюдается ли в процессе функционирования автономии принцип самоидентификации. Кроме того, он поставил следующие вопросы: проводилось ли какое-либо исследование по вопросу о воздействии автономии на местное население, включая афроникарагуанцев, обеспечена ли интеграция традиционной процедуры участия в процесс функционирования автономии и существует ли какой-либо позитивный опыт в сфере организации образовательного процесса в общине в рамках режима автономии.

23. Г-н Фрэнсис ответил, что, к сожалению, у него не было времени изучить эти конкретные вопросы. Он заявил, что автономный статус Атлантического побережья Никарагуа базируется на соглашениях, заключенных многие десятилетия тому назад, и явно нуждается в пересмотре. Он сообщил, что в ряде академических центров имеются многочисленные исследования, посвященные жителям африканского происхождения и статусу автономии, и согласился, что информацию по этим вопросам следует доводить до сведения соответствующей общины.

24. В рамках того же пункта повестки дня г-н Селео Альварс выступил с сообщением об участии лиц африканского происхождения в президентских выборах в Гондурасе в начале 2002 года. Всем кандидатам было предложено дать предвыборные обещания применительно к общине гарифов, и эти обещания были подписаны в присутствии свидетелей. Он сообщил, что собирается задать новому президенту вопрос о том, каким образом тот намеревается выполнять свои предвыборные обещания. Затем он остановился на ряде проблем, с которыми сталкивается его народ. Что касается политической жизни, то в парламенте среди 128 членов нет ни одного парламентария африканского происхождения. Кроме того, он отметил, что, несмотря на то, что жители африканского происхождения составляют 10% от общей численности населения страны, доступ к высшему образованию имеют лишь 3% лиц африканского происхождения. Касаясь вопроса о земельных титулах, он обратил внимание на весьма незначительный прогресс в возвращении земель жителям африканского происхождения.

25. Г-н Густаво Маканаки (Национальное движение за права человека чернокожих общин Колумбии) заявил, что участие общины жителей африканского происхождения Гондураса в президентских выборах имеет важное значение и для других общин. Он поздравил ОДЕКО с соглашением, заключенным между общиной гарифов и кандидатами на пост президента, что позволило реально отразить проблемы лиц африканского происхождения в повестке дня выборов.

26. Г-н Карлос Альберту Иванир дус Сантус (Координационный центр чернокожих женщин, Бразилия) выступил с сообщением, озаглавленным "Партисипативная бюджетная схема: созидание демократии с помощью демократии". Он ознакомил участников семинара с информацией об опыте применения партисипативной бюджетной схемы, внедрение которой было начато в Порту-Алегри, Бразилия, в 1989 году. Этот принцип призван стимулировать участие всех граждан в круглогодичной работе сессий муниципальных советов, что позволяет гражданам участвовать в принятии решений по вопросам распределения государственных средств. Он сказал, что начиная с 1990 года около 45 000 жителей Порту-Алегри участвовали в работе 16 региональных пленарных сессий и шести тематических пленарных сессий и других соответствующих сессий муниципальных органов власти. Представители граждан могут участвовать в подготовке предложений по бюджету в рамках работы Партисипативного бюджетного совета. Он отметил, что эта процедура позволила изменить характер отношений между государственной властью и гражданским обществом, поскольку она предусматривает транспарентный обзор государственной политики и наделяет граждан инструментами, позволяющими им принимать более эффективное участие в процессе принятия решений

по вопросам распределения государственных средств. К 2001 году аналогичная практика уже применялась еще в 70 других городах страны.

27. Г-н дус Сантус отметил, что, несмотря на очевидный успех Партисипативной бюджетной схемы, участие в ней представителей малоимущих групп, включая бразильцев африканского происхождения, было практически нулевым. По его словам, это объяснялось, в частности, отсутствием государственной политики, призванной содействовать более широкому участию общины бразильцев африканского происхождения в общественной жизни, и отсутствием в этой общине мощных неправительственных организаций, способных последовательно отстаивать их интересы в этой области. В этой связи он указал на необходимость принятия дополнительных мер, призванных поощрять и стимулировать участие бразильцев африканского происхождения в этой демократической процедуре государственного хозяйствования с учетом существенного воздействия Партисипативной бюджетной схемы на жизнь общества.

28. Затем г-н Иванир дус Сантус призвал афро-бразильские неправительственные организации пропагандировать в общинах Партисипативную бюджетную схему в целях содействия эффективному участию этих общин в социальной и политической жизни на местном уровне.

29. Задав несколько конкретных технических вопросов, касающихся функционирования Партисипативной бюджетной схемы, фискальной политики и муниципальной автономии, участники семинара сошлись во мнении, что "незаметность" общины жителей африканского происхождения, хотя на нее приходится около половины всего населения страны, является главной причиной ее неучастия в этом процессе.

30. По общему мнению, участие лиц африканского происхождения в принятии решений по социальным и политическим вопросам на местном и национальном уровнях имеет крайне важное значение для их развития, и в этой связи Партисипативная бюджетная схема в случае эффективного ее применения могла бы служить превосходным инструментом, обеспечивающим более широкое участие афро-бразильской общины в политических процессах.

V. ВЫВОДЫ СЕМИНАРА И ПРИНЯТИЕ ДЕКЛАРАЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

31. Участники семинара учредили комитет, который вместе с Докладчиком должен собрать у всех участников рекомендации по итогам обсуждения и представить их семинару на предмет принятия. Декларация и рекомендации содержатся в приложении I.

32. После принятия декларации и рекомендаций Председатель поблагодарил участников, УВКПЧ и Рабочую группу по меньшинствам за их вклад в успешное проведение семинара. Он предложил участникам и Докладчику завершить работу над рекомендациями с учетом сделанных предложений и обеспечить максимально широкое освещение итогов семинара.
33. На заключительном заседании г-н Хосе Бенгоа, выступая от имени Рабочей группы по меньшинствам, сердечно поблагодарил участников семинара и ОДЕКО за их ценный вклад в проведение семинара и вновь заявил о поддержке Рабочей группой общин населения африканского происхождения в их усилиях по защите и укреплению своих прав. Он подчеркнул, что, вдобавок к духу и самобытности общин населения африканского происхождения, в ходе любых дискуссий, касающихся прав человека, необходимо учитывать фактор культурного многообразия различных общин.
34. Г-н Джулиан Бюргер, выступая от имени УВКПЧ, поблагодарил правительство Гондураса, ОДЕКО и участников семинара за активную поддержку и вовлеченность. Он отметил, что в рекомендациях содержится несколько предложений относительно последующих мероприятий в рамках системы Организации Объединенных Наций и выразил надежду, что эти мероприятия будут реализованы. По его мнению, семинар прошел успешно, и его можно рассматривать как удачный первый шаг в плане осуществления Программы действий Всемирной конференции по борьбе с расизмом.
35. Министр юстиции Гондураса д-р Рамон Эрнандес закрыл семинар. В своем выступлении д-р Эрнандес объявил, что правительство Гондураса приняло решение ратифицировать Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Приложение I

Декларация и рекомендации

Регионального семинара по вопросу о лицах африканского происхождения на Американском континенте (Ла-Сейба, Гондурас, 21-24 марта 2002 года)

Мы, участники Регионального семинара по вопросу о лицах африканского происхождения на Американском континенте, призываем правительства стран Американского континента, и в особенности латиноамериканских стран, признавать и уважать права живущего в их государствах населения африканского происхождения.

Мы, участники семинара, хотим отметить, что население африканского происхождения Американского континента связывает с Африкой общее анцестральное наследие. Кроме того, мы успешно сберегаем свои анцестральные корни и развиваем свою самобытность в качестве лиц африканского происхождения.

На протяжении длительного времени население африканского происхождения сталкивается во многих странах с отчуждением от политических процессов и процессов развития и остается уязвимым по отношению к национальной политике, не обеспечивающей уважения их культурной самобытности или их вклада в историю и развитие региона. Они остаются "незаметными" в обществе, хотя их численность в регионе составляет более 140 млн. человек.

Мы, участники семинара, хотим подчеркнуть, что уважение и поощрение прав населения африканского происхождения, которое вносит свой вклад в мировое культурное разнообразие, является неотъемлемой частью правозащитной сферы. Кроме того, мы отмечаем, что благодаря своему активному участию во Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости население африканского происхождения успешно продемонстрировало свою готовность и способность подключаться к решению и заниматься решением проблем современного мира. Мы также считаем, что будущее Американского континента зависит от полноценного участия всех "неприметных" групп населения, включая население африканского происхождения, во всех аспектах жизни, но особенно в принятии решений во всех звеньях общества.

И поэтому мы, участники семинара, призываем:

Правительства

признать, в том числе в конституциях своих стран, народ африканского происхождения и тот факт, что страны американского континента являются поликультурным и полиэтническим обществом;

учитывать фактор этнического/расового происхождения в национальных переписях населения и других обследованиях населения, уделяя особое внимание социальным показателям, включая показатели в области образования, здравоохранения, жилья, доходов и занятости, в целях разработки адекватной социальной политики по сокращению элементов неравенства между общинами жителей африканского происхождения и большинством населения;

поддерживать исследования относительно общин населения африканского происхождения, с тем чтобы усиливать приметность этих общин;

производить сбор дезагрегированных данных и сведений об ущемленных общинах жителей африканского происхождения в целях разработки будущей политики, направленной на поощрение и защиту прав населения африканского происхождения;

гарантировать бесплатный и всеобщий доступ к дошкольному образованию для контингента детей в возрасте до 6 лет и к базовому образованию для всех граждан, включая общины населения африканского происхождения;

принять дальнейшие меры в целях обеспечения всеобщего доступа общин населения африканского происхождения к системе среднего образования и расширения их доступа к системе высшего образования путем разработки и осуществления соответствующих программ аффирмативных действий;

включить изучение истории общин населения африканского происхождения и их вклада в развитие региона в общеобразовательные программы и программы школ;

разработать и осуществить эффективные меры с целью гарантировать равноправный доступ общин населения африканского происхождения к трудоустройству, публичному жилью, безопасному водоснабжению и канализации, здравоохранению и публичным службам;

осуществлять последующие меры в связи с Дурбанской и Сантьягской декларациями и Программой действий применительно к общинам населения африканского происхождения;

уделить приоритетное внимание пункту 116 Сантьягской программы действий и пункту 13 Дурбанской программы действий в целях решения проблемы собственности на землю, исконно занимаемые населением африканского происхождения;

разрабатывать и осуществлять надлежащие законы с целью привлечения к суду лиц, разжигающих ненависть или расовое насилие путем применения традиционных способов и/или использования новых коммуникационных технологий, таких, как Интернет;

эффективно сотрудничать с механизмами Организации Объединенных Наций по правам человека посредством предоставления информации и дезагрегированных данных об общинах населения африканского происхождения и создания банка данных;

Управление Верховного комиссара по правам человека

организовывать учебные программы для молодежи и руководителей общин населения африканского происхождения по вопросам, касающимся функционирования механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека;

включить в программу Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций конкретные меры по борьбе с расовой дискриминацией в отношении лиц африканского происхождения;

поддерживать создание дислоцирующегося в районе с высокой долей населения африканского происхождения исследовательского учреждения, функции которого состояли в следующем:

поощрение изучения прошлых и нынешних исторических, социологических и культурных аспектов присутствия африканцев и населения африканского происхождения на американском континенте и в Карибском регионе, включая местные, региональные, национальные и международные ракурсы;

публикация исследований по вопросам народного, культурного и интеллектуального наследия лиц африканского происхождения на американском континенте и в Карибском регионе и пропаганда этих исследований путем организации рабочих совещаний и семинаров;

культивирование диалога между организациями, учреждениями и общинами населения африканского происхождения на национальном и региональном уровнях;

организация для руководителей общин и районов и членов организаций гражданского общества, работающих с лицами африканского происхождения, учебных курсов по вопросам культурных, организационных и коммуникационных методов, необходимых для разработки и оценки программ в интересах развития населения африканского происхождения;

разработка и осуществление программы очного и заочного обучения по проблемам лиц африканского происхождения в сотрудничестве с авторитетными международными академическими учреждениями, специализирующимися на проблематике населения африканского происхождения, с целью упрочения процессов развития на местном уровне и расширения доступа общины и региональных субъектов к соответствующей информации в интересах развития;

содействие созданию региональных сетей по управлению, реализации и оценке проектов;

создание банка данных, содержащего информацию о показателях, касающихся дискриминации в отношении лиц африканского происхождения в сфере образования, занятости, здравоохранения, жилья и публичных служб;

Рабочую группу по меньшинствам

продолжить поддержку региональных инициатив по распространению всякой информации, касающейся общин населения африканского происхождения в соответствующих странах;

поддерживать региональные инициативы в целях оценки в каждой стране реального доступа лиц африканского происхождения к информации, касающейся их общин, и наличия у них возможности распространять свои убеждения в соответствии со статьей 19 Всеобщей декларации прав человека;

изучить и рассмотреть вопрос о том, надлежащим ли образом адаптировано понятие "меньшинства" к решению проблем, с которыми сталкиваются лица африканского происхождения;

обеспечивать участие представителей населения африканского происхождения на таких международных форумах, как Встреча на высшем уровне "Планета Земля", Всемирная встреча на высшем уровне и Всемирный общественный форум;

организовывать в рамках последующих мер и сотрудничестве с неправительственными организациями и правительствами семинары и учебные курсы по правам человека в субрегионах Латинской Америки с целью:

проведения углубленного анализа положения лиц африканского происхождения на американском континенте и в Карибском регионе;

расширения тематики предложений;

повышения уровня сотрудничества между различными субъектами в рамках любой согласованной программы;

создания базы для осуществления согласованных предложений;

создать при Рабочей группе междисциплинарную консультативную группу в составе представителей гражданских организаций населения африканского происхождения;

Комиссию по правам человека

назначить специального докладчика по общинам населения африканского происхождения, мандат которого включал бы следующее:

изучение рабства лиц африканского происхождения и его последствий;

обеспечение осуществления резолюции III Всемирной конференции по борьбе против расизма;

оценку воздействия глобализации на лиц африканского происхождения особенно в контексте проблематичного вопроса о миграции;

изучение значимости для лиц африканского происхождения деятельности других механизмов системы Организации Объединенных Наций;

поощрять использование наличной статистической информации относительно доступа к социальным службам, здравоохранению, образованию и жилью;

обеспечивать присутствие Организации Объединенных Наций в зонах вооруженных конфликтов с учетом того, что в этих зонах лица африканского происхождения постоянно выступают в качестве жертв насилия;

поручить специальным докладчикам, наделенным соответствующими мандатами, уделять особое внимание систематическому и несоразмерному задержанию лиц африканского происхождения и отбору подозреваемых в совершении преступлений по расово-этническим признакам.

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

настоятельно призвать государства включать в свои доклады дезаггрегированные данные об общинах населения африканского происхождения и формулировать рекомендации по затрагивающим их проблемам;

настоятельно призвать государства информировать общины населения африканского происхождения о затрагивающих их рекомендациях и планах действий;

организовывать, в сотрудничестве с Рабочей группой по меньшинствам, для представителей неправительственных организаций населения африканского происхождения учебные курсы относительно представления докладов;

поощрять и приглашать неправительственные организации населения африканского происхождения представлять периодические доклады.

ЮНЕСКО

активнее привлекать общины населения африканского происхождения Латинской Америки и Карибского региона к осуществлению проекта "Дорогой рабства", с тем чтобы повышать международную осведомленность об истории этих общин;

организовать в сотрудничестве с Рабочей группой по меньшинствам семинар, посвященный социально-историческим предпосылкам проблем, с которыми сталкиваются лица африканского происхождения;

пропагандировать культуру населения африканского происхождения с использованием всех средств массовой информации на национальном и международном уровне;

разработать специальную программу по изучению положения в сфере образования в общинах населения африканского происхождения;

ПРООН, ЮНИФЕМ, ЮНИСЕФ

инкорпорировать проблемы общин населения африканского происхождения в национальные программы развития и здравоохранения, в частности в рамках политики по искоренению нищеты;

разработать специальную программу развития в интересах женщин и детей из числа лиц африканского происхождения;

обеспечить представленность специалистов из числа населения африканского происхождения в специализированных учреждениях Организации Объединенных Наций в целях еще большей диверсификации культурной представленности в рамках этих учреждений;

МВФ, Всемирный банк и другие многосторонние учреждения

обеспечить, чтобы в своей деятельности в сфере развития они действовали сообразно с международным правом в области прав человека и международными стандартами применительно к правам населения африканского происхождения;

обеспечить, чтобы любые финансируемые ими программы или проекты не ущемляли способность соответствующих правительств выполнять свои обязательства по международному праву в области прав человека и по международным стандартам применительно к правам населения африканского происхождения;

обеспечивать участие общин населения африканского происхождения в разработке, осуществлении и оценке затрагивающих их национальных стратегий, планов и программ развития. Такое участие должно носить всеобъемлющий и транспарентный характер на всех этапах осуществления проектов. Аналогичное внимание следует уделять женщинам, престарелым и инвалидам, детям и лицам, пораженным ВИЧ/СПИДом, в общинах населения африканского происхождения, и им следует позволять высказывать свое собственное суждение по поводу своих прав и потребностей в сфере развития;

Организацию американских государств и Межамериканскую комиссию по правам человека

организовать в сотрудничестве с Рабочей группой по меньшинствам семинар для юристов относительно реформы системы юстиции, включая министерства, с учетом элементов неравенства лиц африканского происхождения в рамках этой системы;

сотрудничать с Рабочей группой по меньшинствам в ее деятельности по поощрению и защите прав человека общин населения африканского происхождения на Американском континенте;

организовывать совещания и семинары, с тем чтобы способствовать более глубокой оценке положения в сфере прав человека применительно к общинам населения африканского происхождения, с целью выработки рекомендаций для соответствующих правительств;

Встречу на высшем уровне президентов стран группы Рио

включать проблематику лиц африканского происхождения в качестве одного из ключевых пунктов в любые программы, касающиеся искоренения нищеты, и поощрять развитие общин населения африканского происхождения;

Средства массовой информации

разработать этический кодекс для представителей средств массовой информации, включая Интернет, предусматривающий:

прекращение любой дискриминационной практики, с тем чтобы гарантировать равное и сбалансированное освещение проблем, затрагивающих общины населения африканского происхождения;

обеспечение отражения культурного разнообразия в органах средств массовой информации за счет представленности лиц различного социального и культурного происхождения;

искоренение распространения идей расового превосходства, оправдания расовой ненависти и любых форм дискриминации в Интернете;

Неправительственные организации населения африканского происхождения

укреплять их существующие сети, с тем чтобы обеспечить более эффективную координацию с Организацией Объединенных Наций и региональными правозащитными системами;

укреплять формирование потенциала низовых неправительственных организаций в увязке с общиной и обществом;

расширять возможности для участия в процессе принятия решений, затрагивающих благополучие и развитие общин, и обеспечивать представленность этих НПО на сопоставимом уровне применительно к правительствам и международным организациям;

Правительство Колумбии и соответствующие организации

в заключение участники выражают серьезную озабоченность в связи с нынешним кризисом в Колумбии и призывают правительство и все международные и национальные организации, работающие над урегулированием этого кризиса, уделять особое внимание положению населения африканского происхождения в Колумбии, которое больше всего страдает от этого конфликта.

Приложение II

Список участников

A. Participants from Latin America

Argentina

Ms. Lucia Dominga Molina
Casa de la Cultura Indo-Afro-Americana

Bolivia

Mr. Juan Angola
Pedro Andaverez Peralta

Brazil

Mr. Carlos Alberto Ivanir dos Santos
Centro de Articulação de Populações Marginalizadas

Ms. Edna Maria Santos Roland
Fala Preta - Organização de Mulheres Negras

Dr. Dora Lucia De Lima Bertulio
Nucleo de Estudos Negros

Ms. Nilza Iraci
Geledés Instituto da Mulher Negra

Ms. Jurema Werneck
CRIOLA (Afro-Brazilian Women's Group)

Chile

Ms. Sonia Salgado Henriquez
Fundacion Oro Negro Chile

Colombia

Mr. Gustavo Makanaky
Movimiento Nacional por los Derechos Humanos de las Comunidades Negras de Colombia - CIMARRON

Mr. Geiler Romana
Asociación de Afro Colombianos Desplazados (AFRODES)

Costa Rica

Mr. Donald Allen
Asociación Proyecto Caribe

Mr. Carlos Minott
Asociación Proyecto Caribe

Ms. Carol Britton
Fundación Arte y Cultura para el Desarrollo

Cuba

Ms. Gisela Arandia Coverrubias
Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC)

Dominican Republic

Mr. Dario Solano
Fundación Afrocomarrón

Ms. Solain Pierre
Movimiento de Mujeres Dominico Haitianas

Guatemala

Ms. Aurelia Nohemi Satuye
ASOMOGAGUA

Haiti

Mr. Viles Alizar
National Coalition for Haitian Rights (NCHR)

Mexico

Rev. Glyn Nelson Jemmott
México Negro

Nicaragua

Mr. Sidney Francis
Asociación de Desarrollo y Promoción (ADEPHCA)

Panama

Mr. Melvin Brown
Respuesta Afropanameña

Paraguay

Ms. Eulalia Medina
Mr. Lazaro Medina

Peru

Ms. Cecilia Ramirez Rivas
Centro de Desarrollo de la Mujer Negra Peruana

Suriname

Ms. Fidelia Graand-Galon
Women's Maroon Network

Uruguay

Mr. Romero Rodriguez Duran
Mundo Afro

Honduras

Mr. Celeo Alvarez Casildo
Organización de Desarrollo Etnico Comunitario (ODECO)

Mr. Norman Alberto Jimenez
Secretario de Derechos Humanos y Jurídico, ODECO

Ms. Zulma Valencia
Vice Presidenta, ODECO

Ms. Karen Vargas
Secretaria de la Juventud, ODECO

Ms. Gregoria Jimenez
Secretaria de la Niñez, ODECO

Ms. Miriam E. Tifre
Secretaria de Asuntos de la Mujer, ODECO

Mr. Salomon Mejia
Administrador, ODECO

Ms. Karen Oliva Lacayo
ODECO

Ms. Lesley Buelto
ODECO

Rev. C. Albert Brooks
Iglesia Episcopal Santisima Trinidad

Mr. Olegario Lopez
Congreso Nacional

Ms. Erika Iveth Garcia
Fundación Mujeres Garifuna en Marcha

Ms. Zoe Laboriel
Fundación Mujeres Garifuna en Marcha

B. Participants from North America

Ms. Erica Lawson
African Canadian Legal Clinic

Ms. Marie Chen
African Canadian Legal Clinic

Mr. Juan Laboriel
Coalición Garifuna, United States of America

Ms. Ida Hakim
(CureAFRE)

Mr. Silis Muhammed
(CureAFRE)

Mrs. Harriett Muhammad Abubakr
(CureAFRE)

Ms. Candis Hamilton
International Human Rights Law Group

C. Inter-American Institute for Human Rights

Ms. Gilda Pacheco

D. Working Group on Minorities

Mr. José Bengoa

E. Office of the High Commissioner for Human Rights

Mr. Julian Burger

Mr. Antonio Cisneros

Mr. Roberto Garretón
Regional Adviser for Latin America, OHCHR

Ms. Hui Lu
